

# שיר וזמרה לה'

לזכרון שמנה מאות שנה ליום הלודת מרנא ורבנה

הנאוֹן

רביינו משה בר מימון זל

ולספר בשבחו

בבית הכנסת

ק'ק ספרדים שער השמיים יצו

בלונדון

ביום שני ארבעה ועשרים יום לחדרש אייר

שנת זכרו תורת משה עבדי לפ'ק



# שיר וזמרה לה'

לזכרון שמנה מאות שנה ליום הלדת מרנה ורבנה

הגאון

רביינו משה בר מימון זיל

ולספר בשבחו

בבית הכנסת

ק'ק ספרדים שער השמים יצז'

בלונדון

ביום שני ארבעה ועשרים יום לחדרש אייר



שנת זכרו תורת משה עברי לפ'ק

## תפלת מנהה

למנצח על הגותית. לבני קרח מומנו: מה-ירידות משבנו-תיך  
י"ז צבאות: נספה ונס בלחנה נפשי לחזרות י"ו. לבני ובשרי,  
ירגנו אל אל-ח'י: גם צפור מצאה בית. ודרור קון לה. אשר שתה  
אפרוחיה. את-מובחותיך י"ז צבאות. מלפי ואלהי: אשר יושבי  
ביתך. עוד יהלוך סלה: אשר אדם עוז לו ברק. מסילות  
בלבבם: עברי בעמק הבקא מעין ישיתו. גם ברכות יעטה  
מוריה: יילכו מחיל אל חיל. יראה אל אלהים בציון: י"ז אלהים  
צבאות שטעה תפלתי. האוניה אלהי יעקב סלה: מגנו ראה  
אליהם. והפט פני משיחך: כי טוב יום בחצרים מאלף. בחרתי  
הסתופפ בבית אלהי. מדור באהלי רשות: כי שםש ומגן יי  
אליהם. חן וכבוד יתן י"ו. לא ימנע טוב להלכים בתמים: י"ז  
צבאות. אשרי אדם בוטח ברק:

וירפר י"ז אל-משה לאמר: צו את-בני ישראל ואמרת אליהם. את-  
קרבני לחתמי לאשי ריח ניחוי. תשמרו להקריב לי במצוורו:  
ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו לי. בזמנים בגדי-שנה  
חמים. שנים ליום עלה חמד: את-הכבש אחר מעשה בפרק.  
 ואת-הכבש החשי. מעשה בין העربים: ועשהית האפה סלת  
למנחה. בלילה בשמן בחתית רביעית ההין: עלת פمير. העשיה  
בהר סיני. לריכם ניחם אשה לי: ונספו רביעית ההין לכבש

## AFTERNOON SERVICE

Ps. lxxxiv.

TO THE CHIEF MUSICIAN, UPON GITTÍTH; A PSALM FOR THE SONS OF KÓRAH, to sing.—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts ! My soul longeth, yea, it even pineth away for the courts of the Lord, where my heart and flesh shall join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found her an house, and the swallow a nest for herself where she nurtures her young ; thine altars, O Lord of Hosts ! my King and my God ! Happy are they who dwell in thy house ; they will be continually praising thee. Selah. Happy the men whose strength is in thee, and in whose hearts are the paths (which lead to thy service). Who, even when passing through the vale of weeping, do yet esteem it as a fountain, and as covered with blessings by the autumnal rains. They proceed from strength to strength, and appear before God in Zion. O Lord God of Hosts, hear my prayer : O listen to it, God of Jacob. Selah. Behold, O thou who art our shield, and look, O God ! upon thine anointed. For a day in thy courts is preferable to a thousand elsewhere. I would choose to sit even on the threshold of the house of my God, rather than to dwell in the tents of wickedness. For the Lord of Hosts is a sun and shield : the Lord will give grace and glory, and will not withhold any good from those who walk uprightly. O Lord of Hosts, happy is the man who trusts in thee.

Num. xxviii. 1-8.

“ And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread, which my fire consumes, for a sweet savour unto me, ye shall observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord : two he-lambs of the first year without blemish every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even. And a tenth part of an Ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an Hin of beaten oil. A continual burnt-offering like that which was brought, on mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an

האחד . בקדש הפק נסך שבר לוי : ואות הקבש השני פעשה  
בין העربים . במנחת הבקר ובנסכו מעשה . אשה רית ניחח לוי :  
אפה הוא יי אלהינו . שהקטירו אבותינו לפניו את קטרת  
הפסים . בום שבית המקדש קים . כאשר צוית אותם על  
יד משה גביאך . בבחוב בתורתך : ויאמר יי אל משה קח לך  
סמים . נטף וshallat וחלבנה . סמים ולבנה זבה . בר בבר יהיה :  
ועשית אתה קטרת . רקח מעשה רוקם . מלחה טהור קרש :  
ושתקת מטה הרק . ונתחה מטה לפני הערת באהל מועד .  
אשר אנדר לך נשמה . קדרש קדושים מהיה לכם : ונאמר .  
והקтир עליו אהרן קטרת סמים . בבקר בבקר בהתייבו את-  
תורת יקטרעה : ובכעלאת אהרן את תורת בין העARBים יקטרעה .  
קטרת תמיד לפני פנוי לך לדרכם :

תנו רבנן . פטום הקטרת בצד . שלש מאות ושים ושמונה  
מנים הי בה : שלש מאות וששים וחמשה מבני ימות  
החפה . ושלשה מנים יתרים מהם מבנים פהן גדור מלא חפוי  
ביום הכפורים . ומחזרם למכתשת בערב יום הכפורים . בר לנים  
מצות דקה מן הפקה : ואמר עשר סגנים הי בה . ואלו הן .  
הארוי . והঅপন . והחלבנה . והלבונה . משקל שבעים שבעים  
מגה : מור . וקציעה . ושבולת-גרך . וכריכום . משקל ששה עשר  
ששה עשר מגה : קשיט שניים עשר . קלופה שלשה . קגנון  
תשעה . בורות פרשינה תשעה קפין . יין קפריסין . סאיין תלתא  
וקפין תלתא . ואם לא מצא יין קפריסין . מביא חמץ חור עתיק :  
מלח סודomit רבע בקב . מעלה עשן כל-שהוא . רבי נתן הפלבי  
אומר . אף מטבח הירדן כל-שהוא . אם גמן בה רבע פסליה .  
אם חפר אחת מבל-סמניה . חייב מיתה :

Hin for the one lamb : in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire of a sweet savour unto the Lord.”

Thou art the Lord, our God, before whom our ancestors burned incense, whilst the holy temple was established, as thou didst command them through Moses, thy prophet, as it is written in thy Law, “And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, onycha, and galbanum ; these sweet spices with pure frankincense : of each shall there be a like weight. And thou shalt make of it incense, a perfume after the art of the perfumer, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee ; it shall be unto you most holy.” And it is said, “And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning : when he dresseth the lamps he shall burn the incense. And when Aaron lighteth the lamp at even, he shall burn the incense ; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generations.”

Talmud, Treatise Keritót, fol. 6.

The Rabbis have taught how the mixture of the incense was made ; it contained three hundred and sixty-eight manehs ; three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year : and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement : these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, “Take of the finest beaten incense.” It was composed of eleven sorts of spices ; viz. balm, onycha, galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs : myrrh, cassia, spikenard, saffron, of each an equal weight, sixteen manehs : costus, twelve manehs : the rind of an odorous tree, three manehs ; cinnamon, nine manehs ; soap of Carsina, nine kabs ; wine of Cyprus, three seahs, and three kabs ; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it ; of salt of Sodom, the fourth part of a kab ; and of an herb which caused the smoke to ascend in a straight line, a small quantity. Rabbi Nathan the Babylonian said, also a small quantity of the amber of Jordan was added. If honey was mixed with it, it made it unfit for sacred use ; whilst he who omitted any one of the ingredients was accounted to have incurred the penalty of death.

רבנן שמעון בן גמליאל אומר. הָאֵרִי אַיִן אֶלְאֶ שְׁרַף הַנּוֹטֶף  
מַעֲצֵי הַקְטָף: בּוֹרִית בְּרִשֵּׁינָה לְמַה הִיא בָּאָה. בְּרִי לִיפּוֹת  
בָּה אֶת הַצְפָּן בְּרִי שְׂתַחָא נָאָה. יְיָ קְפָרִיסִין לְמַה הִיא בָּאָ.  
בְּרִי לְשָׂרוֹת בּוֹ אֶת-הַצְפָּן בְּרִי שְׂתַחָא עָזָה: וְהַלְאָ מַיְ רְגָלִים  
יִפְּזִין לָהּ. אֶלְאָ שָׁאיִן מַבְנִיסִין מַיְ רְגָלִים בְּמַקְרֵשׁ מִפְנֵי הַקְבּוֹד:  
וּעֲרָבָה לְיַיִן מַנְחַת יְהוָה וַיְרֹשְׁלָם כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְרָמָנִים:  
אֲשֶׁר יַשְׁבֵּי בִּיתָךְ. עוֹד יַהֲלֹלֶךְ פָּלָה: אֲשֶׁר הָעָם שְׁבָכָה-לָיו. אֲשֶׁר  
הָעָם שְׁיִי אֱלֹהִיו: תְּהִלָּה לְדוֹר. אֲרוֹמָמָךְ אֱלֹהִי הַמְלָךְ.  
וְאֲבָרְכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל-יּוֹם אֲגָרְכָה. וְאַהֲלָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם  
וְעַד: גָּדוֹל יְיָ וּמַהְלָל מַאֲדָר. וּלְגַדְלָתוֹ אֵין חִקָּר: דָוָר לְדוֹר יִשְׁבַּח  
מְעָשֵׁיךְ. וּגְבוּרָתְיךָ יַגְיִדוּ: הַבָּר בְּבָדָד הַוּדָךְ. וְדָבָרִי נַפְלָאתִיךְ  
אֲשֶׁרְךָ: וַעֲזֹוּנוּ נַרְאוֹתִיךְ יַאמְרוּ. וּגְדַלְתָּךְ אַסְפְּרָה: זָכָר רַב  
טוֹבָךְ יַבְיִיעוּ. וְאַזְקָתָךְ יַרְגְּנָנוּ: חַנּוֹן וּרְחוּם יְיָ. אַרְךְ אַפְּיִים וְגַדְלָ-  
הַסְּדָר: טֻוב יְיָ לְפָלָל. וְרַחֲמֵיו עַל בְּכָל-מַעֲשָׂיו: יוֹדוֹךְ יְיָ בְּכָל-מַעֲשָׂךְ.  
וְתִשְׁידֵךְ יַבְרִכָּה: בְּבָדָד מַלְכָותָךְ יַאמְרוּ. וּגְבוּרָתָךְ יַרְבְּרוּ:  
לְהַזְּרִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתָיו. וּבְבָדָד הַבָּר מַלְכָותָו: מַלְכָותָךְ מַלְכָותָ  
בְּכָל-עוֹלָמִים. וּמַמְשָׁלָתָךְ בְּכָל-דָוָר וְדָר: סָמָךְ יְיָ לְכָל-הַגְּפָלִים.  
וּזְוקֵפָה לְכָל-הַפְּפּוֹפִים: עַיִינִי כָּל אַלְיךָ יִשְׁפְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לְהַם אֶת  
אַכְלָם בְּעַתָּה: פּוֹתֵחַ אֶת יְדֶךָ. וּמְשַׁבְּיעַ לְכָל-תִּרְצֹן: צְדִיק יְיָ בְּכָל-  
דָּרְכָיו. וְחַסְדָךְ בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל-קְרָאִיו. לְכָל אֲשֶׁר יַקְרָאָהוּ  
בְּאֶמֶת: רְצֹן יְרָאֵי יִצְשָׁהָה. וְאֶת שְׁוֹעָתָם יִשְׁמַע וּוֹתְשִׁיעָם: שְׁוֹמֵר יְיָ  
אֶת בְּכָל-אָהָבָיו. וְאֶת בְּכָל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמַדֵּר: תְּהִלָּת יְיָ יַדְבָּרְפִּי.  
וַיְבָרֶךְ בְּכָל-בְּשָׂר שֵׁם קְרֵשׁוֹ לְעוֹלָם וְעַד: וְאֶנְחַנְנוּ גְּבָרָךְ יְהָה. מַעֲתָה  
וְעַד עוֹלָם. תְּלִילִיה:  
תְּבִונָה תְּבִלָּתִי קְטָרָת לְפָנֵיךְ. מְשָׁאת פְּפִי מַנְחַת-עֲרָב:

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith that the balm issues from an incision in the tree called Balsamum. For what purpose did they use the soap of Carsina? To refine the onycha (or cloves) that it might have a handsome appearance: and for what purpose was the wine of Cyprus brought? To soak the onycha (or cloves) therein, that it might become hard; and though Mey Ragláyim was proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.

"And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years."

"Happy are they that dwell in thy house; they will continually be praising thee. Selah." Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord! (Ps. cxlv.) A PSALM OF PRAISE OF DAVID.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious splendour of thy majesty, and recount thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and I too will recount thy greatness. The memory of thy abundant goodness they shall utter, and sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power.—To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom.—Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living being with favour. The Lord is righteous in all his ways, and gracious in all his works. The Lord is nigh unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "And we will bless the Lord from this time forth, and to eternity. Hallelujah" (Praise ye the Lord).

Let my prayer be accounted before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

וְאָמַר שְׁלֹחْ צָבָר קָרֵישׁ לְעַילָּא  
יִתְגַּדֵּל וַיַּתְקַרֵּשׁ שְׁמֵיהַ רְبָא (אמן) : בְּעַלְמָא דִּיבְרָא כְּרֻעִיתָה .  
וְנֶמֶלֶךְ מִלְכֹותָה . וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנִיהַ . וַיַּקְרַב מְשִׁיחָה (אמן) :  
בְּחַיִּים וּבְיוֹמִיכָּן וּבְתִּיְּהָ רְכָלְבִּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְעַמְּן קָרֵב  
וְאָמַר אָמַן :

וְהִיא שְׁמֵיהַ רְבָא מָבֵךְ . לְעַלְמָס לְעַלְמִי עַלְמִיא יִתְבָּרֵךְ : וַיְשַׁתְּפֵחַ .  
וַיְתַפְּאֵר . וַיִּתְרוּם . וַיִּתְנְשָׁא . וַיִּתְהַדר . וַיִּתְעַלֵּה . וַיִּתְהַלֵּל .  
שְׁמֵיהַ דָּקוֹדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא : לְעַילָּא מִן בְּלִבְרְכָתָא . שִׁירָתָא .  
מִשְׁבְּחָתָא . וְנַחֲמָתָא . קָאָמְרָן בְּעַלְמָא . וְאָמַר אָמַן :

עמידה :

אַרְצִי שְׁפָטִי תְּפַתֵּח . וַיְפִי גַּנְדִּיר תְּהַלְתָּחָךְ :  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב . וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגּוֹרָא . אֵל עַלְיוֹן .  
גּוֹמֵל חָסָרִים טוֹבִים . קָוָנה הַבָּל . וּזְכָר חָסָרִי אֲבוֹת . וּמְבֵיא גּוֹאֵל  
לְבָנֵי בְּנֵיכֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עֹזֶר וּמוֹשִׁיעַ וּמְנָנִי . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . מְנָנִי אַבְרָהָם :  
אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם יְהָוָה . מְחֵיה מַתִּים אַתָּה . רַב לְהֹשִׁיעַ .  
מְוֹרֵיד הַטָּל : מְכַלְּגֵל הַיִּם בְּחִסְדֵךְ . מְחֵיה מַתִּים בְּרַחְמֵיכֶם  
רַבִּים . סְוִמֵּךְ נּוֹפְלִים . וּרֹפֵא חֹלִים . וּמְתִיר אֲסּוּרִים . וּמְקִים  
אִמְנוֹתָךְ לִישִׁינִי עַפְرָה . מֵיכְמוֹךְ בָּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵדָמָה לְךָ .  
מֶלֶךְ מִמִּתְּהִיהָ . וּמְצָמִים יִשְׁעָה :

וְגַאֲמָן אַתָּה לְקַחְיָה מַתִּים . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה . מְחֵיה הַמַּתִּים :

The Minister says Kaddéesh Le-ngôla

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will ; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time ! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world ! and say ye, Amen.

The Amidâh, said standing and turning towards the Ark :

"O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise."

Blessed art thou, O Lord, our God ! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob : the great, mighty, and tremendous God : most high God, who bestowest gracious favours, who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their posterity, for the sake of thy name.

O King, Helper, Saviour and Shield ! Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

Thou causest the dew to descend.

Thou sustaineſt the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy ; supportest the fallen, and healeſt the ſick ; thou looſenest those who are in bonds, and keepeſt thy faith unto those who ſleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts ? Or who can be compared unto thee, who art the King, who killeſt and reſtorest to life, and cauſeſt salvation to ſpring forth ?

Thou art faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

נקדישך וננעריךך. בנים שיח סוד שרפיביךך. המשלשים לך  
קדשה. וכן בחוב על יד נבייך. וקרא זה אל זה ואמר.  
קדוש קדוש קדוש ז' אבות. מלא כל הארץ בבודו: לעתם  
משבחים ואומרים. ברוך בבוד ז' ממקוםו: וברבבי קדשך בחוב  
לאמר: מלך ז' לעולם. אלהיך ציון לדור ודור היליה:  
אתה קדוש. ושם קדוש. וקדושים בכל ימים יהלוך פלה.  
ברוך אתה ז'. האל הקדוש:

אתה חון לאדם דעת. ומלמד לאנוש בינה. והננו מאתך  
דע. ובינה והשכל. ברוך אתה ז'. חון הרעת:  
השבנו אכינו להרתק וכרכנו מלכנו לעבדתך. והחירנו  
בתשובה שלימה לפניך. ברוך אתה ז'. הרוצה בתשובה:  
סלח לנו אכינו. כי החטאנו. מהול לנו מלכנו. כי פשענו. כי  
אל טוב וסלחה אתה. ברוך אתה ז'. חנון הפרבה לסלוח:  
ראה נא בעניינו. וריבה ריבנו. ומרר לנו לנו גאה שלימה  
למן שםך. כי אל גאל חזק אתה. ברוך אתה ז'. גאל  
ישראל:

רפאנו ז' ונרפא. הוישענו וננשעה. כי תהלחנו אתה. והעלת  
ארוכה וכרפה לכל תחלואינו ולכל-פָּאָוקְבָּ�ינו. ולכל-  
טבותינו. כי אל רופא רחמן ונאנן אתה. ברוך אתה ז'. רופא  
חולין עמו ישראל:

ברכת אכינו בכל-מעשה ירינו. וברך שגנתנו בטלוי רצון. ברכה.  
ונרבה. ותהי אחריתה חיים. ושבע. ושלום. בשנים  
הטובות לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה. וברך שנים. ברוך  
אתה ז'. מבורך שנים:

We will sanctify and reverence thee with the harmonious utterance of the assembly of the holy Seraphim, who thrice repeat a holy praise unto thee; for thus is it written by the hand of thy prophet: "And one cried unto the other, and said,

(Congregation) 'Holy, holy, holy is the Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.'"

(Minister) While those angels turning towards each other, continue praising, and saying,

(Cong.) "Blessed is the glory of the Lord from his place."

(Minister) And in thy holy Word it is written, saying,

(Cong.) "The Lord shall reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints shall daily praise thee. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God!

Thou graciously endowest man with knowledge, and teachest unto mortal understanding; grant us therefore graciously knowledge, understanding and discernment. Blessed art thou, O Lord! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! cause us to turn to thy Law; and draw us near, O our King! unto thy service; and cause us to return to thy presence in perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who art pleased with repentance.

Forgive us, O our Father! for we have sinned; and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God, art good and forgiving. Blessed art thou, O gracious Lord! who dost abundantly pardon.

O look upon our afflictions, and defend our cause: hasten also to redeem us with a perfect redemption for the sake of thy name; for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. Restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds: for thou, O God, art a merciful and faithful Healer. Blessed art thou, O Lord! who healest the sick of thy people Israel.

Bless us, our Father! in all the works of our hands; and bless this our year with beneficial dews, with blessings and prosperity; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and benevolent: and blessest the years. Blessed art thou, O Lord! who blessest the years.

תקע בשופר גדרול לחרותנו . ושה נס לקבץ גליותינו . וקכצנו  
יחד מהרה מאربع פנמות הארץ לארכני . ברוך אתה יי' .  
מקבץ נרכז עמו ישראל :

השובה שופטינו בבראשונה . ווועצינו בבחלה : והסר מטעו ינון  
ואנחה . ומלויך עליינו מהרה אתה יי' לבך ברחמים . בארכן .  
ובמשפט . ברוך אתה יי' מלך אהב צדקה ומשפט :

למלשנים אל תה תקוה . וכל-המינים וכל-הזרים ברגע יאבדו  
וככל-אייכיך וכל-שונאיך מהרה יפרחו . וכל-עשוי רשותה  
טהרה תעקר . ותשבר . ותחלם . ותבניהם ב מהרה בימינו . ברוך  
אתה יי' . שבר אויבים ומכניע זרים :

על האriskים . ועל החסדים . ועל שאירת עמק בית ישראל .  
ועל פליטה בית סופרים . ועל פרי הארץ וعليינו יהמו נא  
רהוריך יי' אלהינו . ומן שבר טוב לכל-הבותחים בשמה באהמת .  
וישם חלקנו עמם . ולעולם לא נבוד . כי בע בטחנו . ועל  
חסוך הדרול באמת נשענו . ברוך אתה יי' . משען ובקתה  
לאדייקים :

תשפונ בתוך ירושלם עירך כאשר דברת . וכפה דור מהרה  
בתוכה תכין . ובנה אותה בנין עולם ב מהרה בימינו . ברוך  
אתה יי' . פוגה ירושלים :

את-צמיה דור עברך מהרה תצמיה . וקרנו תרים בישועתך .  
בי לישועתך קניינו כל-הימים . ברוך אתה יי' . מצמיה  
כח ישואה :

O sound the great horn (Shofár) for our freedom : and raise the banner to gather our exiles, and gather us speedily together from the four corners of the earth, into our own land. Blessed art thou, O Lord ! who wilt gather the outcasts of thy people Israel.

Restore our judges as of yore, and our counsellors as in former times : remove from us sorrow and sighing : and speedily, O Lord ! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice.

Blessed art thou, O Lord ! the King who loveth righteousness and justice.

Let slanderers have no hope, and all apostates and foward ones perish as in a moment : and may thine enemies, and those who hate thee, be speedily cut off ; and all those who act wickedly be speedily rooted out, broken, and consumed : and humble them speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord ! who breakest the enemies, and humblest the foward.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the true proselytes, and upon us let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God ! and bestow a good reward upon all those who faithfully trust in thy name, and grant that our portion may be with them, and that we may never be put to shame, for we trust in thee : and on thy unbounded mercy we faithfully rely. Blessed art thou, O Lord ! who art the support and trust of the just.

O dwell in the midst of thy city of Jerusalem, as thou hast spoken, and speedily establish the throne of David therein. Rebuild it speedily in our days, as an everlasting building. Blessed art thou, O Lord ! who rebuildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we daily long for thy salvation. Blessed art thou, O Lord ! who causest the horn of salvation to bud.

שמע קולנו יי' אלהינו אב הרחמן. חום ורחים עליינו. וקבע  
ברחמים וברצון את-תפלתנו. כי אל שומע תפלה ומחנום  
אתה. ומלאנייך מלפני ריקם אל תשיבנו. חננו ונענו ושמיע  
תפלתנו. כי אתה שומע תפלה כל-פה: ברוך אתה יי'. שומע  
**תפלה:**

רצה יי' אלהינו בעמך ישראל. ולתפלתך נשעה. והשב  
העבורה לרבר ביתך. ואשי ישראל ותפלתך. מהרה  
באהבה תקבל ברכzon. ותהי לרצון תמיד. עבדות ישראל  
**עמך:**

אתה ברחמייך הרים. מHIGHן גנו. ותרצנו. ותחיינה  
עינינו. בשובך לאיון ברחמים. ברוך אתה יי'. כמיהו  
שכינתו לאיון:

### מודים דרבנן

כשהוטר שליח צבור מודים ישחה כל  
אחר ראשיו ואוטר:

מודים אנחנו לך. שעתה הוא  
יי' אלהינו ואלהי אבותינו.  
אלמי כל-בשר. זכרנו יוצר  
בראשית. ברכות והוראות  
לשפק הנדול ונקדוש. על  
שחתיתנו וקימתנו. בן תחינו  
ותחננו. ותאסוף גליותינו  
לחותות קרשך. לשמר הקיד  
ולעשות רצונך. ועלברך בכל-בך

מודים אנחנו לך. שעתה הוא  
יי' אלהינו ואלהי אבותינו  
לעלם ועד. צורנו צור חינו.  
ומגן ישענו אתה הוא. לדוד  
ודדור נורה לך ונספר תהלהך.  
על חינו המסורים בירך. ועל  
ニישמותינו הפקודות לך. ועל  
נძיך שכלי-יום עטנו. ועל  
גלאותיך. וטובותיך. שכלי-  
עת. ערבי. ובוקר. ואחרים:  
הטוב כי לא קל רחמייך.

Hear our voice, O Lord, our God ! merciful Father, protect us and have mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour : for thou art God, who hearkenest unto prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King ! but be gracious unto us : hear and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O Lord ! who hearkenest unto prayer.

O Lord, our God ! receive thy people Israel with favour, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thine house ; so that the fire-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour ; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, delight in us, and be favourable unto us, so that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord ! who wilt restore thy divine presence unto Zion.

Bow and say :

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore. Thou art our Rock ; the Rock of our life, and Shield of our salvation ; through all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered up into thine hand ; and for our souls, which are in thy care ; and for thy miracles, which we daily experience ; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us ; at even, morn, and noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail ; thou alone art mer-

Modéem Derabbanán.  
While the Minister says "Modéem"  
the Congregation say :

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God ! and the God of our fathers ; the God of all flesh ; our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life. Be gracious unto us, and gather our exiles to the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to execute thy will, and to serve thee with an upright heart. For this, we

הmercums כי לא חמץ חפץ כי שלם . על שאנו מודים לך .  
מעולם קיינו לך : ברוך אל ההודות :

על כלם יתברך . ויתרjem . ויתנשא . תמיד שמח מלכנו לעולם  
ונעד . וכל-ההדיים יורוך סלה :

ויבלו . ויברכו . את-שמך הנדרול . באמת לעולם כי טוב . האל  
ישועתנו ועוזתנו סלה האל הטוב . ברוך אתה ז' . הטוב  
שמח . ולך נאה להורות :

שים שלום . טוביה וברכה . חיים . חן . וחסד . אדקה . וرحمות  
עלינו . ועל כל-ישראל עמך . וברכנו אבינו בלבנו יחד באור  
פניך . כי באור פניך נתת לנו ז' אלהינו . תורה ותמים .  
אהבה וחסד . אדקה וرحمות . ברכה ושלום . טוב בעיניך  
לברך את-עמך ישראל ברב-עת ושלום :

ברוך אתה ז' . המברך את-עמו ישראל בשלום . אמן :  
יהיו לרצון אמר-ifi . והגין לבי לפניך . ז' צורי וגואלי :  
אליה . נצור לשוני מרע . ושפחתותי מדבר מרכח . ולמקללי . נפשי  
תדום . ונפשי בעפר לכל תהיה . פתח לבי בתרוץך . ואחרי  
מצותיך תרדוף נפשי . וכל-ההדים עלי לרעה . מהרה חפר עצחים .  
וקקלק מהשבותם : עשה למני שמח . עשה למני ימינה . עשה  
למני תורתך . עשה למני קדשותך . הוושעה ימינה וגעני :  
יהיו לרצון אמר-ifi . והגין לבי לפניך . ז' צורי וגואלי : עשה  
שלום בברומיו . היא ברהמו . עשה שלום עליינו . ועל כל  
ישראל . אמן :

eiful, for thy kindnesses never cease ; for evermore have we put our trust in thee. | gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain all thanksgivings !

And for all these mercies, may thy name, O our King ! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever ; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever truly praise and adore thy great name ; for it is good. The God of our salvation and of our help is ever a good God. Blessed art thou, O Lord ! for goodness is thy name, and unto thee it is becoming to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and unto all thy people Israel ; and bless us, O our Father ! all of us together, with the light of thy countenance ; for through the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God ! the Law, and with it life, love and benevolence, righteousness and mercy, blessing and peace ; and may it please thee to bless thy people Israel with strength in abundance and peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable before thee, O Lord, who art my Rock and my Redeemer.

O my God, guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And my soul be silent towards those that curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy Law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for the sake of thy name ; grant it for the sake of thy right hand : grant it for the sake of thy Law : grant it for the sake of thy holiness. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer ! May he who establisheth peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us, and all Israel ! Amen.

וְאָמַר שֶׁזֶ' קָרִישׁ תַּחֲקֵל  
יְתַגֵּל וַיַּתְקֹדֵשׁ שְׁמֵיהַ רְبָא (אמן) : בְּעַלְמָא דִיְבְּרָא כְּרוּתֵיהַ  
וַיִּמְלִיךְ מְלֻכֵּתֵיהַ . וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנִיהַ . וַיִּקְרַב מְשִׁיחֵיהַ (אמן) :  
בְּחַיָּיכָן וּבְיוּמָיכָן . וְבְחַיִּים רְכָלְבֵית יִשְׂרָאֵל . בְּעַגְלָא וּבְזָמָן קָרִיב .  
וְאָמְרוּ אָמַן :

יְהָא שְׁמֵיהַ רְבָא מְבָרֵךְ . לְעַלְםָם לְעַלְמִי עַלְמֵיאָ יְתַבְּרֵךְ : וַיְשַׁתְּבַחַ .  
וַיְתַפְּאֵר . וַיְתַרְוּם . וַיְתַנְשָׁא . וַיְתַהְדֵר . וַיְתַעַלָּה . וַיְתַהְלֵל .  
שְׁמֵיהַ דָּקוֹרְשָׁא . בְּרִיךְ הוּא : לְעַילָּא מִן בְּלִבְרְכָתָא . שִׁירָתָא .  
תַּשְּׁבָחָתָא . וְנַחַטָּתָא . קָאָמִין בְּעַלְמָא . וְאָמְרוּ אָמַן :

תַּחֲקֵל (קָבֵל בְּרַחֲמִים וּבְרָצֵן אֶת תִּפְלָתֵנוּ) אַלְוַתְהָן וּבְעַתְהָן .  
רְכָלְבֵית יִשְׂרָאֵל . קָדֵם אָבוֹהוֹן דְבָשְׁמֵיאָ . וְאָמְרוּ אָמַן :

יְהָא נְשַׁלְמָא רְבָא מִן שְׁמֵיאָ (חַיִים) . חַיִים . וְשַׁבָּע . וַיְשַׁוְּעָה .  
וְנַחַתָּה . וַיְשִׁיבָה . וַיְרִפְאָה . וַיְנַאֲלָה . וַסְלִיחָה . וְכִפְרָה .  
וְרוּחָה . וְהַאֲלָה . לְנוּ . וְלְכָל-עַמוֹ יִשְׂרָאֵל . וְאָמְרוּ אָמַן : עַשְׂה שְׁלוּם  
בְּמַרְכָּמוֹ . הוּא בְּרַחְמָיו . יַעֲשֵׂה שְׁלוּם עַלְנוּ . וְעַל בְּלִי-יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמַן :

בְּהַגִּינִיךְ יְלִבְשָׁוָאָרָק . וְחַסִּידִיךְ יְרַפְּנָנוּ :

בְּעַבּוּר דָוֵר עַבְדָהָךְ . אֶל תִּשְׁבַּב פָנֵי מְשִׁיחָךְ :

בָּרוּךְ הַמְּקוּם . נְשֻׁטֵּן תּוֹרָה לְעַמוֹ יִשְׂרָאֵל . בָּרוּךְ הוּא : אֲשֶׁרִ הַעַם  
שְׁפָכָה לוֹ . אֲשֶׁרִ הַעַם נְשִׁיָּהוּ אֱלֹהָיו :

The Minister says the following Kaddéesh Titkabbál.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world! and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted by their Father who is in heaven! and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel! and say ye, Amen. May he who establisheth peace in his high places, bestow, through his infinite mercy, peace on us and on all Israel! and say ye, Amen.

“Let thy priests be clothed with righteousness, and thy pious ones shout for joy.

For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed.”

“Blessed be the Lord, who hath given the Law to his people Israel, blessed be he. Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord!”

ועושים נ' הקפה בעור שהקהל מזמרים:

### הקפה ראשונה

טומור ק'ג:

הַלְלוּ הַלְלוּ עֲבָדִי זֶן. הַלְלוּ אֶת-שֵם זֶן: יְהִי שֵם זֶן מְבָרֵךְ.  
כְעַתָּה וְעַד עַלְמָן: מִמְוֹרָח-שְׁמָשׁ עַד מְבוֹאָן. מִהְלָל שֵם  
זֶן: רַם עַל כְּלָנָיִם זֶן. עַל הַשְׁמִים כְּבָדוֹן: מֵי כַּיִן אֱלֹהֵינוּ.  
הַמְגַבֵּיהַ לְשִׁבַת: הַמְפַשֵּׁילִי לְרָאֹת. בְּשִׁמִים וּבְאָרֶן: מַקְמֵי  
מַעֲפֵר דָל. מַאֲשָׁפֵת יְרִים אָבִיּוֹן: לְהֹשִׁיבֵי עַם גְּדִיבִים.  
עַם גְּדִיבִי עַמּוֹ: מַושְׁבֵי עֲקָרַת הַבַּיִת. אִם הַבְּנִים שְׁמָחָה.  
**הַלְלוּהָ:**

### הקפה שנית

טומור ס'ז:

לְמִנְאָחַ בְּנִינָות מַזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְהֻנָנוּ וַיְבָרְכָנוּ. יְאָרָ פָנֵיו  
אַתָּנוּ סָלה: לְרוּת בָּאָרֶן דָרְפָךְ. בְּכָל-גָּיִם יְשֹׁוּתָךְ:  
יְוֹדוֹק עַמִּים אֱלֹהִים. יְוֹדוֹק עַמִּים בְּלָם: יְשַׁבְחוּ וַיְדַגְנוּ לְאַמִּים.  
בַּי תְּשִׁפְט עַמִּים מִישָׁר. וְלְאַמִּים בָּאָרֶן פְּנַחַם סָלה: יְוֹדוֹק עַמִּים  
אֱלֹהִים. יְוֹדוֹק עַמִּים בְּלָם: אָרֶן נְתַחַה יְבּוֹלָה. יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים  
אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכָנוּ אֱלֹהִים. וַיְירָאו אָתוֹן כְּלָ-אָפֵסִי אָרֶן:

### הקפה שלישית

טומור ק':

מַזְמוֹר לְתֹודָה. תְּרִיעַ לְיִי כְּלָ-הָאָרֶן: עֲבָדוּ אֶת-זֶן בְּשְׁמָחָה.  
בָּאוּ לִפְנֵי בְּרָגָנה: דָעַי קִיֵין הוּא אֱלֹהִים. הוּא עַשְׂנוּ וְלֹז  
אַנְחָנוּ. עַמּוֹ וְצָאן מְרַעַיתָנוּ: בָּאוּ שָׁעַרְיוֹ בְּתֹודָה. חָצְרוֹתָיו  
בְּתֹהַלָּה. הָרוּדוּ לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ: בַּי טֹב זֶן לְעוֹלָם חַקָּהוּ. וְעַד  
לְרַזְרַז אַמּוֹתָנוּ:

Three Circuits are made, during which the following Psalms are chanted :

First Circuit.

Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, ye servants of the Lord, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going-down thereof, the Lord's name is to be praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord, our God, who dwelleth so high? Who condescendeth to behold what is in the heavens and on the earth! He raiseth the poor from the dust, and lifteth up the needy from the dung-hill; to seat him with princes, even with the princes of his people. Who maketh the barren woman dwell in the midst of her household, as a joyful mother of children. Hallelujah!

Second Circuit.

Psalm lxvii.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINOTH, A PSALM AND SONG.—May God be merciful unto us, and bless us; may he cause his countenance to shine upon us for ever. That thy ways may be known upon the earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God! all nations shall praise thee. O let the nations be glad and sing for joy; for thou wilt judge the people righteously, and guide the nations upon earth. Selah. Nations shall praise thee, O God! all the nations shall praise thee. The earth hath yielded her productions; God, even our God, shall bless us. God shall bless us; and the uttermost corners of the earth shall fear him.

Third Circuit.

Psalm c.

A PSALM OF THANKSGIVING.—Make joyous acclamation unto the Lord of all the earth, worship the Lord with gladness: come into his presence with singing. Know ye that the Lord is God: it is he who made us, to him we belong, we are his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise; give thanks unto him, and bless his name. For the Lord is good; his mercy is everlasting, and his faithfulness unto all generations.

## ברכה למלך

הנתן תשועה לפלכים . וממשלה לנסיכים . ומלכותו מלכות כל-  
עלמים . הפוצה את-זרע עבדו . מחרב רעה . הנתן פיס  
הרף . ובכם עזים נתיבה . הוא יברך . וישמר . וינצ'ור . ויעזר .  
וירומם . וינגדל . וינשא למצויה למעלה

Our most gracious SOVEREIGN KING GEORGE, our gracious  
QUEEN MARY, EDWARD PRINCE OF WALES, and all the  
ROYAL FAMILY.

מלך מלכי המלכים ברוחמיו . ישמרם ויהים . ומלך-ארה ונוק  
יצלים . מלך מלכי המלכים ברוחמיו . ירום וינפיה כוכב  
מערכותם . ויאריכו ימים על מלכיהם . מלך מלכי המלכים  
ברוחמיו . יתן לבם ונבלב כל-יווציהם ושריהם רחמןות . לעשות  
טובה עמננו . ועם כל-ישראל אחינו . בימים ובימים תושע  
יהודה . וישראל ישבון לבטה . ובא לאיזון גואל . וכן יהי רצון  
ונאמר Amen :

## ברכה לך ה

מי שברך אבותינו . אברם יצחק ויעקב . משה ואהרן . ודוד  
וישלמה . וכלה-הקהלות . הקדשות והטהרות : הוא יברך  
את-בל-הקהל הקדוש הזה . גמלים וקטנים . הם . ובניהם .  
ונשייהם . ותלמידיהם . וכל-אשר להם : מלכא דעלמא הוא יברך  
יחכו . ויבכה יתכו . וישמע בקל אלותכו . התפרקנו ותשטבו  
מלך-ארה ועקדתא . והוא מימרא דיי בקדרכם . ויגן בערכם .  
ויפרוש סבח שלומו עליכם . ויטע בינוים אהבה ואחותה . שלום  
וריעות . ויסלק שנאת חם מבנייכם . וישbor על הגוים מעל  
צואריכם . ויקיים בכם מקרה شبתו . כי אלהי אבותיכם יקם  
עליכם בכם אלף פעמים . ויברך אתכם באשר דבר لكم :  
וכו יהי רצון ונאמר Amen :

### PRAYER FOR THE KING AND ROYAL FAMILY.

May he who dispensest salvation unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the destructive sword, who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters ; may he bless, preserve, guard, assist, exalt, and highly aggrandize our most gracious SOVEREIGN KING GEORGE, our gracious QUEEN MARY, EDWARD PRINCE OF WALES, and all the ROYAL FAMILY. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them, grant them life, and deliver them from all manner of trouble and harm. May the supreme King of kings exalt and highly aggrandize them, and grant them long life and a prosperous reign. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire them, and all their councillors and nobles, with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In their days and in ours, may Judah be saved, Israel dwell in safety, and may the Redeemer come unto Zion ; may such be thy Divine will, and let us say, Amen.

### PRAYER FOR THE CONGREGATION.

May he who blessed our fathers Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, and all the holy and pure congregations ; bless this holy congregation, both great and small ; them, their children, their wives, and their disciples, and all that belongs to them. May the supreme King of the universe bless you and purify you, and hearken to the voice of your supplication ; may he redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the Lord support and shield you ; and may he spread his tent of peace over you, and plant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you all manner of causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck ; and fulfil in you what is written, "The Lord God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless you as he hath promised you." May such be thy Divine will ! and let us say, Amen.

## ברכה לכל חכמי ישראל

יהי רצון מלפני אלקי השמים . לקיים לנו את-כל-חכמי ישראל .  
הם . ובנייהם . ונשיהם . ומלמיריהם . בכל-מקומות  
מושבותיהם . ואמרו אמן :

ואומר שליח צבור וקהל ב' פעמים

מלך י' לעולם . אלקי ציון לדור ודור היליה :

ומחוירים הספרים למקומם וטומרים

מנמור לדור . הבו לי' בני אלים . הבו לי' כבוד ועו' : הבו לי'  
כבוד שמו . השתחוו לי' בהדרת-קדש : קול י' על הרים .  
אל הקבוד הרושים . י' על מים רבים : קול י' בנהר . קול י' בהדר :  
קול י' שבר ארים . וישבר י' את-ארוי הלבנון : וירקדים כמו  
ענל . לבנון ושרון פמו בן ראמים : קול י' החזק להבות אש .  
קול י' חיל מרבך יהיל י' מדבר קדש : קול י' זהול אילות .  
 nichshuf יערות . ובחקלו כלו אמר כבוד : י' למפלול ישב . וישב  
י' מלך לעולם : י' עוז לעמו יתן . י' יברך את עמו בשלו'ם :

בשםניכים הספרים בהיכל אוטרים

שובה לפועך . ושבן בית מאונך . כי קלפה וכל-לשון יתנו  
הדור והדור למלוכה : ובזה יאמר שובה י' . ריבות  
אלפי ישראל : השיבנו י' אליך ונשיקה חרש ימינו בקדם :

## PRAYER FOR THE SAGES OF ISRAEL.

May it be the will of the God of heaven to preserve unto us all the wise men of Israel, them, their children, wives, and disciples, in all the places of their residence ; and say ye, Amen.

The Minister and Congregation say twice :

“The Lord shall reign for ever; thy God, O Zion ! unto all generations. Hallelujah !”

Chanted by the Congregation while the Scrolls of the Law are returned to the Ark.

### Psalm xxix.

A PSALM OF DAVID.—Give unto the Lord, O ye sons of the mighty, give unto the Lord glory and power. Give unto the Lord the glory due to his name ; worship the Lord in the glory of the sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters, the God of glory thundereth ; the Lord is upon mighty waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars, yea, the Lord shivereth the cedars of Lebanon. He also maketh them to skip like a calf : Lebanon and Siryon, like a young “ Rehém ”. The voice of the Lord flasheth flames of fire ; the voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the oaks to shake, and maketh the forests bare ; while in his temple everything says, Glory. The Lord sat enthroned at the Flood ; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

After the Scrolls have been replaced in the Ark, the Minister and Congregation say :

Return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “ And when the ark rested, he said, Return, O Lord ! to the myriads and thousands of Israel. Cause us, O Lord ! to turn towards thee, and we shall turn ; renew our days as of old.”

זוממור לתרודה לכבוד משה איש האלים:

יְסָד הַתּוֹרָה וּמִקּוֹר הַחֲכָמָה . בָּאוּנוּ הַיּוֹם בָּאֵמָה . לְהֻרוֹת  
לְשִׁמְךָ גָּדוֹלָה הַעֲצָה . מִה-גִּפְלָאוּ  
כָּעִשִּׂיךְ וְגִבּוֹרֶתִיךְ . בְּרָאת אָדָם וְהַרְכַּבָּתוֹ גִּנְיד עַל קָלִ-צּוֹרִיךְ .  
וּבְמִשְׁגַּבְיָה הַטְּבָע יַחֲלָם . אַתָּה הַרְכַּבָּת אָנוֹשׁ לְרֹאשׁ לְכָל-כָּאָי  
עוֹלָם . קָוָת אִישׁ בְּמַד הַגְּבָהָת אֶל רֹאשׁ הַכּוֹכָבִים . עַל חָנוּ  
שְׁמִים יַתְּהַלֵּךְ לְחוֹג חָקִי מְסֻלּוֹלֵיהֶם הַלִּיכּוֹתִים וְעַתִּידּוֹתִים .  
וְלַחֲקֹר סְדָרָתִיךְ יוֹצֵר בְּרָאֵשִׁית :

הָן זֶה שְׁמָנָה מֵאוֹת שָׁנָה . בָּעֵת שְׁהִיְהוּת הַיּוֹתָה בְּסֶגֶנָּה .  
וְהָעוֹלָם שָׁוֹמֵם . וְקוֹל הַתּוֹרָה דּוֹמָם . הַקְּמָת לְנוּ רֹועָה נָאָמָן .  
אַדְקָה וְתַחַן הַלְּבָשָׁתָו . לְהַאֲיר הַדָּרָךְ לְצַאן מְרֻעִיתָו . הַרְכַּבָּת כּוֹכָב  
מִשְׁמֵי קוֹרְדוֹבָא . וַיַּפְאֵר קָרְנֵי אֹור בְּכָל-אַרְצּוֹת הַגּוֹלָה .

אִיהוּ נִיהוּ מְרַנָּא וּרְבַּנָּא תְּגַאֵן רְבִינוּ מִשָּׁה בַּרְ מִימָּוִן  
וּכְרוֹנוּ לְבָרְכָה . אַתָּה יְיָ יְדַעַת אֶת לְבָבוֹ . בְּגָדוֹלוֹת לֹא הַלְךָ  
בְּנִפְלָאוֹת מִפְנֵי לֹא דָרְשָׁה . וְהָאִישׁ מִשָּׁה עָנוּי . אָבֵל לְמַעְלוֹת רָחוֹ  
וּלְמַחְשָׁבּוֹתָיו לֹא שָׁם בְּרִית וּדְלָתִים . בַּי אַתָּה קָרְשִׁית לֹא לְעָלוֹת  
הַהְרָה . וְאִמְרָתָת לֹא תִּירְאָה מִשָּׁה עֲבָרִי מִפְנֵי הַאַשׁ חַשְׁךְ עָנוּ  
וּעֲרָפָל . וַיַּעַל מִשָּׁה . וְפִתְחָתָת לֹא הַשְּׁמִים . וְהַרְאָתָת לֹא מְחַנִּים  
וּרְבּוֹתִים . וּמִפְיָ חַכְמָתָךְ שָׁאָב וְגַפְרָר וְנִפְצָר וְהִיוּ לְפָלָגִים מִים .  
וַיִּשְׁקוּ אֶת גָּנָך וַיִּצְמִיחּוּ פָּרִי מְגַדִּים . וַיַּדַּע בַּי מְרוֹחָךְ שְׁאַלְתָּ  
עָלוּיו יָצָאוּ . וּמִפְיָ רְבִינָא וּרְבָ אֲשִׁי . לֹא קַם בְּיִשְׂרָאֵל עַד  
בְּמִשָּׁה :

A

THANKSGIVING IN COMMEMORATION OF  
MOSES MAIMONIDES

Almighty God ! who art the source of law and the fount of all wisdom, we come before Thee this day in reverence and gratitude, in awe and wonder at thine unfathomable works. Thou didst create man, and didst give him dominion over all that Thou hadst formed : to master not those things alone which belong to earth, but, scanning the vault of Heaven, to trace its highways, to comprehend and foretell the courses of its stars ; to search, indeed, into mysteries which are thine, O Creator of the Beginning !

We thank Thee, O Lord ! that, at a time when the faith of men was failing and the teaching of their fathers went unheeded, Thou didst raise up a faithful guide in Israel, that he, filled with the spirit of righteousness, might illumine anew the path of thy people : even our revered master, MOSES, SON OF MAIMON, of Blessed Memory. Him didst Thou cause to shine forth as a star ; so that the light which went forth from Cordova has shed its radiance, these eight hundred years, over all the lands of our dispersion.

Thou didst know, O Lord ! the meekness of his soul : that he walked not proudly, nor exercised himself in things too wonderful for him ; but that he restrained not the searchings of his mind nor set a bound to the striving of his spirit. And, as did Moses the Prophet, so did he draw from the well of thy holy inspiration streams of knowledge and wisdom which, widened and deepened by his untiring purpose and devotion, spread abroad whithersoever the seeds of divine learning had been sown, and nourished a rich and precious fruitage. Of a truth, like him there hath not arisen another in Israel.

אדון עולם ביד חוקה נתת לו שבט מושלים . ובמטה  
נועם קומס נבשלים . הרכין הורתק בישראל .  
וככלם יחר עני ואמרו כי עמו אל . בפירוש המשנה . ארמן  
נפלה בנה . בלשונו תוכה והבהירה . ובסדרנותו הבהיר .  
במוראה הנכבדים . האיר מחשבים . וגם בחכמת הרפואה . עליה  
על גבעה נשאה :

מלאכיך הקרים הולחו בעולם העליון . להתחנן מיו  
שבינתק עם משה רבינו ברום חכיון . אבל ערדיו  
חי בתרתונים בכםרים . וספריו נקרים בברתי ונעד לחכמים .  
וזכרו הטוב ישאר חוק בלב עם ישראל לעד ולעולם  
עלמים :

## דרوش

### הדלקת נר תמיד לענ הרמב'ם

#### השכבה להרמב'ם

וחכמה מאין תפוץ . ואיזה מקום בינה : יראת יהוה מוסר  
חכמה . ולפנוי כבוד עגונה : מים עמוקים דברי פי איש .  
נהל נבע מקור חכמה : אשרי אדם מצא חכמה . ואדם יפיק  
תבונה :

Sovereign of the Universe ! we thank Thee for the noble heritage which he bequeathed unto us : more especially for his "Strong Hand," which has helped to raise the stumbling and to stablish thy Law in Israel's perpetual keeping ; for his Interpretation of the Oral Law which has made clear to us the teachings of our sages ; for that "Guide," with which he enlightened the darkness of the perplexed ; for that rare gift of lucid thought and expression with which Thou didst uniquely endow him ; for his mastery of the knowledge and practice of healing, which made him supreme among physicians in his day.

And when his appointed task was done, Thou didst receive him in thy Holy Habitation, there to rejoice in the glory of thy Presence. And, as in Heaven, so on earth he yet lives ; for his inimitable works still are cherished and read, and the memory of him, blessed and revered, will be borne in the hearts of all Israel for ever and ever.

---

## SERMON

---

### LIGHTING OF THE PERPETUAL LAMP IN MEMORY OF MOSES MAIMONIDES.

---

### HASHKABAH.

Where shall wisdom be found ? and where is the place of understanding ? The fear of the Lord is the instruction of wisdom ; and before honour goeth humility. The words of a man's mouth are as deep waters ; a flowing brook, a fountain of wisdom. Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

מה רב טובך אשר צפנת ליראיך . פעולת לחוסים בך נגד בני אדם : מה יזכיר מסדר אללים . ובני אדם בצל בונפייך יחשון : יזרין מדרשן ביתך . ונהל ערניך תשקם :

טוב שם משמן טוב . ויום הפטות ביום הוולדו : סוף דבר הפל נשמע . את האלים יראו . ואות מצותו שמוד . כי זה כל האדם : יעללו חסידים בכבוד . ירגנו על משכבותם :

מנוחה נבונה . בישיבה עליה . תחת בנג'י השכינה . במעלת קדושים וטהורים . בזוהר הרקיע מאירים ומוחרים . וחלין עצמים . וכפרת אשמים . וחרקמת פשע . וחרבת ישע . וחטלה והנינה . מלפני שוכן מעונה . וחלקה טבא . לחמי העולם הבא . שם תהא מנת ומחיצת ישיבת נפש השם הטוב

### מורנו ורבינו כבוד רבי משה בן מימון

רוח י' תניחני בנן ערן . דאתפתר מן עלמא הרין . פרעות אלה מריה שמייא וארעה . המליך ברחמייו יהום וייחמול עליו : וילוה אליו השלום . ועל משכבו היה שלום . ברכתיב . יבוא שלום ינוח על משכבותם . הולך נבוחו : הוא וכל-בני ישראל השכנים עמו בכלל הרחמים והשליחות . וכן יחי רצון ונאמר :

רבי חנניה בן עקניא אומר . רצה הקדוש ברוך הוא ליזמות את ישראל . לפיכך הרבה להם תורה ומצוות . שנאמר י' חפין לפען ארקו . יגדיל תורה וצדיר :

How great is thy goodness, which thou hast treasured up for those that fear thee; which thou hast wrought for those that trust in thee, before the sons of men. How excellent is thy loving-kindness, O God! Thou shelterest the children of men under the shadow of thy wings. Thou satisfiest them abundantly with the richness of thy house: and causest them to drink of the stream of thy delights.

A good name is more fragrant than rich perfume; and the day of death better than the day of one's birth. The sum of the matter, after all hath been heard, is, To fear God, and keep his commandments, for this is the whole of man. Let the pious be joyful in glory; let them sing aloud upon their couches.

May the repose which is prepared in the celestial abode, under the wings of the divine presence in the high place of the holy and pure—that shine and are resplendent as the bright light of the firmament—with a renewal of strength, a forgiveness of trespasses, a removal of transgressions, an approach of salvation, compassion and favour from him that sitteth enthroned on high, and also a goodly portion in the life to come, be the lot and the resting-place of the soul of our Teacher and Master R. MOSES BEN MAIMON (whom may God grant peace in Paradise), who departed from this world according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, have mercy, pity and compassion on him. May the Lord grant him peace and may his repose be in peace; as it is written, “He shall come in peace; they shall rest in their beds; every one walking in his uprightness.” May he, and all his people of Israel, who slumber in the dust, be included in mercy and forgiveness. May this be his will! and let us say, Amen.

Rabbi Hhananyá, the son of Akashyá, saith, that the Holy One, blessed be he! being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, hath enlarged the Law with many precepts; as it is said, “The Lord was pleased for the sake of his righteousness to magnify the Law, and to make it glorious.”

תנ格尔 ויתקדש שם רבא (אמן) : בעלמא ריברא כרעותיה .  
וימליך מלכותיה . ויצמח פרוקניה . ויקרב משיחיה (אמן) :  
בתחיכון ובזומיכון ובתי רכלי בית ישראל בעגלא ובונם קרב  
ואמרו אמן :

הא שם רבא מברך . לעלם לעליyi עליyi תברך : וישתבח .  
וירפאך . ויתרומים . ויתנשא . ויתהדר . ויתעלה . ויתהלהל .  
שם דקורשא בריך הוא : לעילא מן כל-ברכתא . שירתהא .  
תשבחתא . ונחמתהא . ראמירן בעלמא . ואמרו אמן :  
על ישראל . ועל רבנן . ועל תלמידהון . ועל כל-תלמידי  
תלמידהון דעסקון באויהה קדישטא . די באתרא הרין .  
ורי בכל-אתר ואתר . יהא לנו ולhone . חנא . וחסידא . ורחמי .  
מן קرم מאיר יהמיא וארעה . ואמרו אמן :  
הא שלמא רבא מן שםיא (חימ) . חיים . ושבע . וישועה .  
ונחמה . ושיזבה . ורפואה . וגואלה . וסליחה . וכפרה .  
ורוח . והצלחה . לנו . וכל-עמו ישראל . ואמרו אמן : עשה שלום  
במרומי . הוא ברחמי . יעשה שלום עלינו . ועל כל-ישראל  
ואמרו אמן :

עלינו לשבח לארון הפל . تحت גדרה ליוצר בראשית : שלא  
עשנו בינוי הארץ . ולא שמננו במשפחות הארץ : שלא  
שם חלקנו בהם . ונורלנו בכל-המונם : שהם משתחים להבל  
יריך . ומתקללים אל אל לא יושיע : ואנחנו משתחים לפני  
מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : שהוא נטה שמים .  
ויסר ארץ . ומושב יקרו בשמים ממועל . ושביגת עוז בגביה

Kaddésh Derabbanán.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will ; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time ! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world ! and say ye, Amen.

Unto Israel, their Rabbis, their disciples and all their successors, who diligently study the Law, in this, and in every other place ; may there be grace, favour and mercy, from the Lord of heaven and earth, both to them and us ! and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel ! and say ye, Amen. May he who establisheth peace in his high places, bestow, through his infinite mercy, peace on us and on all Israel ! and say ye, Amen.

It is our duty to praise the Lord of all ; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other countries, nor established us like other families of the earth ; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like that of their multitude, who worship vain and worthless beings, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the supreme King of kings ! the Holy One, blessed be he ! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth ; whose glorious seat is in the heavens above, and the divine majesty of his power

מְרוּמִים . הָוָא אֱלֹהֵינוּ . וְאַזְעַן עַד אַחֲרֵי אֶקְמַת מֶלֶכְנוּ . וְאַפָּס  
וְלֹתוֹ : בְּכַתּוֹב בְּתֹרֶה . וְיִגְעַת הַיּוֹם וְהַשְׁבַּת אֶל לְכָבֵךְ . בַּי יי  
הָוָא הָאֱלֹהִים . בְּשָׁמִים מִפְּעֵל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת . אַזְעַן עַד :

- נִמְצָא וְאַזְעַן עַת אֶל מִצְיאוֹתוּ :
  - גַּעַלְמָן וְגַם אַזְעַן סֻוֹף לְאַחֲדוֹתוּ :
  - לֹא גַּעֲרוֹךְ אֶלְיוֹן קְרִישָׁתוֹ :
  - רָאשֵׁון וְאַזְעַן רָאשִׁית לְרָאשִׁיתוֹ :
  - יוֹהָה גַּדְלָתוֹ וְמֶלֶכְתוֹ :
  - אַנְשֵׁי סְגָלָתוֹ וְתִפְאָרָתוֹ :
  - גַּבְיָא וְמַבִּיט אֶל תִּמְגִינָתוֹ :
  - עַל יָד גַּבְיָאוֹ נָאָמֵן בֵּיתָוֹ :
  - דְתַהוּ לְעַזְלָמִים לְלוּלָתוֹ :
  - מַבִּיט לְסֻוֹף דָּבָר בְּקְרָמוֹתָו :
  - נוֹתֵן לְרִשְׁעָה רַע קְרִישָׁתוֹ :
  - לְפָרוֹת מְחֵבִי קָזֵן יִשְׁעוֹתָו :
  - בָּרוּךְ עָרֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :
  - הַנְּסָסָר דָת אֶל וְתֹורָתוֹ :
  - בָּרוּךְ עָרֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ :
- יִגְדַּל אֱלֹהִים תֵי וַיִּשְׂתַּבְחֵח  
אַחֲרֵי וְאַזְעַן יִחֵיד בְּיִיחֵידוֹ  
אַזְעַן לוֹ דָמָות הַנּוֹפֵף וְאַיְנוֹ נּוֹפֵף  
קְרָטָמוֹן לְכָלְדָבָר אֲשֶׁר נִבְרָא  
הַנוּ אֲרוֹן עָולָם לְכָלְנוֹאָר  
שְׁפָעָ גְּבוּאָתוֹ בְּהָנוּ אֶל  
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמִשְׁהָ עַז  
תְּוֹרַת אֶמֶת בָּתָן לְעַמּוֹ אֶל  
לֹא יִתְּחַלֵּף הָאָל וְלֹא יִמְרֵא  
צָוֹהָה וַיַּרְאֵג שְׁהָרְבֵינוּ  
גַּוְמָל לְאִישׁ חַסִיד בְּמִפְּעָלוֹ  
יִשְׁלַח לְקָזֵן יָמִים מִשְׁחִינָנוּ  
מַתִּים יִחְיָה אֶל בָּרֵב חַסְרוֹ  
אַלְהָה שְׁלָשׁ עַשְׂרָה לְעַקְרִים  
מַתִּים יִתְּהַאֲגִיד אֶל בָּרֵב חַסְרוֹ

### סוטור ק'

הַלְלוִיה . הַלְלוִיאָל בְּקָרְשָׁו . הַלְלוֹוֹה בְּרִקְיעַ שָׁוֹו : הַלְלוֹוֹ  
בְּגַבְורָתָיו . הַלְלוֹוֹה בְּרַב גָּדוֹו : הַלְלוֹוֹה בְּתַקְעַ שַׁופֵר .  
הַלְלוֹוֹה בְּגַבְלָ וּבְגַנוֹר : הַלְלוֹוֹה בְּתַחַפְ וּמְחֹול . הַלְלוֹוֹה בְּמַנְיָם וּשְׁגָבָ  
הַלְלוֹוֹה בְּאַלְאַלְיִשְׁמָעָ . הַלְלוֹוֹה בְּאַלְאַלִי תְּרוּעָה : פָל הַנְּשָׁקָה  
תְּהִלָּל יְהָה . הַלְלוִיה : בַּי הַיְיָ הַיְיָ

is established in the heavenly heights. He is our God, and there is no other. In truth, he is our King, and there is none beside him, as it is written in the Law, "Know, therefore, this day, and lay it to thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and upon the earth beneath, there is none else."

Chanted by the Congregation :

1. Extolled and praised be the living God; he exists, but his existence is not limited by time. 2. He is One, and his unity is unparalleled; his unity is incomprehensible and endless. 3. He has no bodily form, he is incorporeal, and his holiness cannot be comparable to aught. 4. He existed prior to everything created, he is the first, but without any commencement. 5. Behold! he is the Lord of the universe, and to all creation he teaches his greatness and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on men of his chosen and glorious people. 7. There never arose in Israel a prophet, who, like Moses, did behold the likeness of God. 8. The law of truth hath God given to his people by the hand of his prophet (Moses), "the faithful of his house." 9. God will not alter his Law, nor ever change it for any other. 10. He perceives and knows our secrets, and sees the end of all things at their very beginning. 11. He rewards the pious man according to his work, and requites evil to the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days he will send our Messiah, to redeem those who await with hope his final salvation. 13. The dead, will God in his great mercy quicken: blessed be his glorious name for evermore! These are the Thirteen Principles of our faith, they are the foundation of the divine faith and of God's Law. The dead, will God in his great mercy quicken: blessed be his glorious name for evermore!

Chanted by the Congregation :

Psalm cl.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty deeds: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance, praise him with stringed instruments and the reed-pipe. Praise him with harmonious cymbals: praise him with high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord. Hallelujah. Let every thing that hath breath praise the Lord. Hallelujah.

SERVICE  
OF  
PRAISE AND  
THANKSGIVING

TO COMMEMORATE THE  
800TH ANNIVERSARY  
OF THE BIRTH OF  
MOSES MAIMONIDES

HELD AT THE  
SPANISH & PORTUGUESE SYNAGOGUE  
BEVIS MARKS, LONDON

ON

MONDAY THE 27TH OF MAY, 1935



LONDON

Vestry of the Spanish and Portuguese Jews' Congregation  
Bevis Marks

Printed in Great Britain at the University Press, Oxford

SERVICE  
OF  
PRAISE AND  
THANKSGIVING  
TO COMMEMORATE THE  
800TH ANNIVERSARY  
OF THE BIRTH OF  
MOSES MAIMONIDES  
HELD AT THE  
SPANISH & PORTUGUESE SYNAGOGUE  
BEVIS MARKS, LONDON  
ON  
MONDAY THE 27TH OF MAY, 1935

LONDON  
Vestry of the Spanish and Portuguese Jews' Congregation  
Bevis Marks